



**DUGENA**

Tradition seit 1917

**BEDIENUNGSANLEITUNG FUNKUHREN**

Pflegehinweise | Garantie

**General Instruction Manual**

Care Instructions | Warranty

Werke W314E/W324/W314

Wir danken Ihnen für den Kauf Ihrer DUGENA Uhr. Die nachfolgende Bedienungsanleitung macht Sie mit dem Gebrauch Ihrer neuen Uhr vertraut.

Wir bitten Sie, die Bedienungsanleitung sorgfältig durchzulesen und sich mit den Garantiebedingungen vertraut zu machen. Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf, da sich in der Bedienungsanleitung auch der Garantieschein befindet.

Thank you very much for purchasing a DUGENA watch. The following instruction manual introduces you to the mode of operation.

We ask you to read the instruction manual carefully and make yourself familiar with the warranty terms. Please keep the instruction manual, because the instruction manual encloses the letter of warranty.

## Inhalt

### Bedienungsanleitung

Damen-Funkuhr ohne Display (W 314 E)

Damen und Herren-Funkuhr mit Display (W 314 und W 324)

Pflegehinweise

Garantie

Garantiekarte

**Seiten 06-25**

Seiten 06-12

Seiten 13-21

Seiten 22-25

Seiten 46-47

Seiten 50-51

## Content

### General Instruction Manual

Ladies Radio Controlled watch without Display (W 314 E)

Ladies and Gents Radio Controlled watch with Display  
(W 314 and W 324)

Care Instructions

Warranty

Warranty Card

**Pages 26-45**

Pages 26-32

Pages 33-41

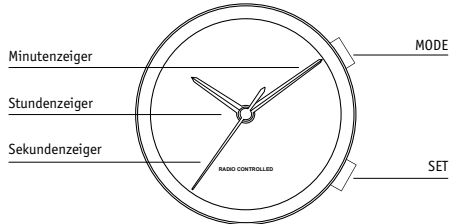
Pages 42-45

Pages 48-49

Pages 50-51

## Damen-Funkuhr ohne Display (W 314 E)

Bezeichnungen und Funktionen der einzelnen Teile



### 1. Einstellung der Zeit

Suchen Sie bitte einen Platz mit guten Empfangsbedingungen (beispielsweise ein Fenster) für das Funksignal des amtlichen deutschen Senders DCF77. Der Sender befindet sich in der Nähe von Frankfurt am Main und sendet über Langwelle 77,5 kHz in einem Umkreis von ca. 1500 km.

#### Hinweis:

*Im normalen Gebrauch empfängt Ihre Uhr das Funksignal mittels einer eingebauten Antenne. Einmal täglich wird die Uhrzeit automatisch mit dem Funksignal abgeglichen und Gangunterschiede selbstständig korrigiert. Sollte der Empfang des Signals einmal nicht möglich sein, läuft Ihre Uhr mit dem Präzisions-Quarzwerk solange weiter, bis wieder ein Signal empfangen werden kann. Ihre Uhr zeigt normalerweise bereits beim Kauf die richtige Uhrzeit an. In diesem Falle sind keine weiteren Einstellungen nötig.*

## 2. Grundeinstellung

(Wichtig für die korrekte Einstellung der Funkuhr)

Durch starke Erschütterungen oder Magnetfelder kann die Zeigerstellung von der intern gespeicherten Funkzeit abweichen. Die Grundeinstellung dient der erneuten Synchronisation der Zeiger mit der intern gespeicherten Funkzeit.

- Halten Sie **SET** und **MODE** für 5 Sekunden gedrückt. Alle Zeiger drehen nun auf 12:00 Uhr.
- Sollten nicht alle Zeiger auf 12:00 Uhr

zu Stehen kommen, drücken Sie **SET** oder **MODE** um diese nach zu stellen.

**MODE:** Zeiger laufen im Uhrzeigersinn.  
**SET:** Zeiger laufen entgegen dem Uhrzeigersinn.

- Für einen schnelleren Vorlauf drücken Sie **MODE** oder **SET**, länger als 4 Sekunden.
- Stehen alle Zeiger auf 12:00 Uhr drücken Sie **MODE** und **SET** kurz gleichzeitig um das Signal zu suchen.

Die Grundeinstellung ist nun abgeschlossen. Die Uhr versucht das Funksignal zu empfangen und stellt sich dann, nach Empfang des Funksignals, auf die korrekte Uhrzeit ein.

## 3. Empfangskontrolle

Ihre Funkuhr versucht das DCF77 Funksignal jede Nacht zu empfangen. Es kann jedoch aufgrund von Gewittern oder elektronischen Geräten in der näheren Umgebung zu Empfangsstörungen kommen.

- Drücken Sie **MODE**
- Wenn der Sekundenzeiger auf 12:00 Uhr rotiert, war der letzte Empfangsversuch erfolgreich.
- Wenn der Sekundenzeiger auf 06:00 Uhr rotiert, war der letzte Empfangsversuch nicht erfolgreich.
- In beiden Fällen zeigt die Uhr nach wenigen Sekunden wieder die gespeicherte Funkzeit an.

#### 4. Manueller Senderruf

Ein manueller Senderruf ist grundsätzlich immer möglich, kann jedoch durch schlechte Wetterbedingungen oder elektronische Geräte in der näheren Umgebung gestört werden.

- Halten Sie **MODE** für 5 Sekunden gedrückt.
- Der Sekundenzeiger dreht nun auf 11:00 Uhr. Somit wird der Senderruf gestartet und die Zeit aktualisiert.

#### 5. Einstellung der Zeitzone

Sollten Sie in ein Land reisen, in dem die Mitteleuropäische Zeit (MEZ), bzw. die Mitteleuropäische Sommerzeit (MESZ) nicht gilt, können Sie die Ortszeit wie folgt einstellen.

- Drücken Sie **SET** für 5 Sekunden, nun stoppt der Sekundenzeiger.

##### Verstellen der Zeige:

- Uhrzeit vorstellen: **MODE** ca. 5 Sekunden drücken - die Uhr stellt sich 1 Stunde vor (diesen Schritt

wiederholen, bis die gewünschte Uhrzeit erreicht ist)

- Sekundenzeiger schrittweise vorstellen: **MODE** kurz drücken
- Uhrzeit zurückstellen: **SET** ca. 5 Sekunden drücken - die Uhr stellt sich 1 Stunde zurück (diesen Schritt wiederholen, bis die gewünschte Uhrzeit erreicht ist)
- Sekundenzeiger schrittweise zurückstellen: **SET** kurz drücken

- Wenn die richtige Zeit eingestellt ist, drücken Sie gleichzeitig **MODE + SET**.
- Um zum funkgesteuerten Betrieb zurück zu kehren führen Sie **Punkt 4** (Manueller Senderruf) aus.

## 6. Batteriewechsel

Batterietyp:

- Damenmodell (W314E):  
Lithiumbatterie CR1616

### NachBatteriewechsel:

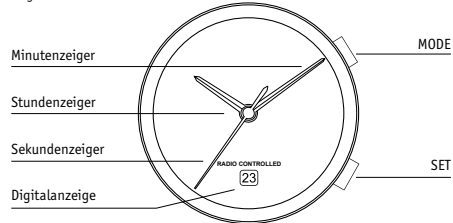
- Halten Sie **SET** und **MODE** für 5 Sekunden gedrückt. Alle Zeiger drehen nun auf 12:00 Uhr.
- Sollten nicht alle Zeiger auf 12:00 Uhr zu Stehen kommen, drücken Sie **SET** oder **MODE** um diese nach zu stellen.

- Für einen schnelleren Vorlauf drücken Sie **MODE** oder **SET**, länger als 4 Sekunden.
- Stehen alle Zeiger auf 12:00 Uhr drücken Sie **MODE** und **SET** kurz gleichzeitig um das Signal zu suchen.

Die Einstellung ist nun abgeschlossen. Die Uhr versucht das Funksignal zu empfangen und stellt sich dann auf die korrekte Uhrzeit ein.

## Damen und Herren-Funkuhr mit Display (W 314 und W 324)

Bezeichnungen und Funktionen der einzelnen Teile



## 1. Einstellung der Zeit

Suchen Sie bitte einen Platz mit guten Empfangsbedingungen (beispielsweise ein Fenster) für das Funksignal des amtlichen deutschen Senders DCF77. Der Sender befindet sich in der Nähe von Frankfurt am Main und sendet über Langwelle 77,5 kHz in einem Umkreis von ca. 1500 km.

### Hinweis:

*Im normalen Gebrauch empfängt Ihre Uhr das Funksignal mittels einer eingebauten Antenne. Einmal täglich wird die Uhrzeit automatisch mit dem Funksignal abgeglichen und Gangunterschiede selbstständig korrigiert. Sollte der Empfang des Signals einmal nicht möglich sein, läuft Ihre Uhr mit dem Präzisions-Quarzwerk solange weiter, bis wieder ein Signal empfangen werden kann. Ihre Uhr zeigt normalerweise bereits beim Kauf die richtige Uhrzeit an. In diesem Falle sind keine weiteren Einstellungen nötig.*

## 2. Grundeinstellung

**(Wichtig für die korrekte Einstellung der Funkuhr)**  
Durch starke Erschütterungen oder Magnetfelder kann die Zeigerstellung von der intern gespeicherten Funkzeit abweichen. Die Grundeinstellung dient der erneuten Synchronisation der Zeiger mit der intern gespeicherten Funkzeit.

- Halten Sie **SET** und **MODE** für 5 Sekunden gedrückt. Der Sekundenzeiger bleibt stehen und im Display erscheint HP
- Halten Sie nun **MODE** gedrückt bis der

Sekundenzeiger zu laufen beginnt.

- Warten Sie ab, bis der Sekundenzeiger kurz vor zwölf, der Minutenzeiger auf zwölf und der Stundenzeiger auf einer beliebigen vollen Stunde steht.
- Drücken Sie erneut **MODE**, um den Zeigerlauf anzuhalten. Drücken Sie schrittweise auf **MODE**, um den Sekundenzeiger genau auf Zwölf Uhr zu stellen. Jetzt sollten der Sekunden und der Minutenzeiger auf zwölf und der Stundenzeiger auf einer beliebigen



vollen Stunde stehen.

- Drücken Sie **SET** zur Bestätigung. Im LCD Display blinkt eine Zahl.
- Drücken Sie **MODE** schrittweise, bis im LCD Display die Zahl steht auf die der Stundenzeiger zeigt.
- Drücken Sie **SET** zur Bestätigung.

Die Grundeinstellung ist nun abgeschlossen. Die Uhr versucht das Funksignal zu empfangen und stellt sich dann auf die korrekte Uhrzeit ein.

### 3. Empfangskontrolle

Ihre Funkuhr versucht das DCF77 Funksignal jede Nacht zu empfangen. Es kann jedoch aufgrund von Gewittern oder elektronischen Geräten zu Empfangsstörungen kommen.

- Drücken Sie **SET**
- Wenn der Sekundenzeiger auf 12:00 Uhr rotiert, war der letzte Empfangsversuch erfolgreich.
- Wenn der Sekundenzeiger auf 06:00 Uhr rotiert, war der letzte Empfangs-

versuch nicht erfolgreich.

- In beiden Fällen laufen die verbleibenden Sekunden im LCD Display ab und die Uhr zeigt wieder die gespeicherte Funkzeit an.

### 4. Manueller Senderruf

Ein manueller Senderruf ist grundsätzlich immer möglich, kann jedoch durch schlechte Wetterbedingungen oder elektronische Geräte in der näheren Umgebung gestört werden.

- Halten Sie **MODE** für 5 Sekunden gedrückt.

- Das LCD Display zeigt den Signalempfang an.  
Der Vorgang dauert ca. 3-8 Minuten.

### 5. Umstellung der Anzeige im LCD Display

Das LCD Display kann den Wochentag oder das Datum anzeigen.

- Drücken Sie **MODE** um die gewünschte Anzeige zu wählen.

## 6. Sprachwahl der Anzeige im LCD Display

Sie können das LCD Display in Englisch oder Deutsch einstellen.

- Drücken Sie **MODE** bis der Wochentag eingestellt ist.
- Halten Sie **SET** für 2 Sekunden gedrückt, bis das Display EN (Englisch) oder DE (Deutsch) anzeigt.
- Drücken Sie **MODE** um auszuwählen.
- Drücken Sie **SET**, um Ihre Wahl zu speichern.

Der Wochentag wird nun in der ausgewählten Sprache angezeigt.

## 7. Einstellung der Zeitzone

Sollten Sie in ein Land reisen, in dem die Mitteleuropäische Zeit (MEZ), bzw. die Mitteleuropäische Sommerzeit (MESZ) nicht gilt, können Sie die Ortszeit wie folgt einstellen.

- Drücken Sie **SET** für 2 Sekunden, wenn im LCD Display das Datum angezeigt wird.

- Das LCD Display zeigt für 3 Sekunden HR an und dann die intern gespeicherte Stundenanzeige.
- Drücken Sie **MODE** schrittweise, um die neue LCD Stundenanzeige (24 h) einzustellen.
- Drücken Sie **SET**, um Ihre Einstellung zu speichern.
- Das Display zeigt nun für 3 Sekunden MIN an und dann die intern gespeicherte Minutenanzeige.
- Falls erforderlich stellen Sie die Minu-

tenanzeige ein, indem Sie schrittweise **MODE** drücken.

- Drücken Sie **SET**, um Ihre Einstellung zu speichern. Die Zeiger werden sich nun auf die neue Ortszeit einstellen.
- Möchten Sie wieder zur Mitteleuropäischen Funkzeit zurückkehren, verfahren Sie bitte nach **Punkt 1** (Grundeinstellung).

## 8. Batteriewechsel

Batterietypen:

- Damenmodell (W314) CR1616
- Herrenmodell (W324) CR2016

Nachdem die Batterie gewechselt wurde, erscheint HP im Display.

- Halten Sie nun **MODE** gedrückt bis der Sekundenzeiger zu laufen beginnt. Warten Sie ab, bis der Sekunden kurz vor zwölf, der Minutenzeiger auf zwölf und der Stundenzeiger auf einer

beliebigen vollen Stunde steht.

Drücken Sie erneut **MODE**, um den Zeigerlauf anzuhalten. Dann drücken Sie schrittweise auf **MODE**, um den Sekundenzeiger genau auf Zwölf Uhr zu stellen. Jetzt sollten der Sekunden und der Minutenzeiger auf zwölf und der Stundenzeiger auf einer beliebigen vollen Stunde stehen.

- Drücken Sie **SET** zur Bestätigung. Im LCD Display blinkt eine Zahl.
- Drücken Sie **MODE** schrittweise, bis im






LCD Display die Zahl steht, auf die der Stundenzeiger zeigt.

- Drücken Sie **SET** zur Bestätigung.

Die Einstellung ist nun abgeschlossen. Die Uhr versucht das Funksignal zu empfangen und stellt sich dann auf die korrekte Uhrzeit ein.

**PFLEGEHINWEISE****1. Wasserdichtigkeit (water resistance)**

Der Prüfdruck 3 bis 20 bar bezieht sich auf eine Druckprüfung der Uhr in fabrikneuem Zustand.  
Schlag oder Fall kann die Druckfestigkeit aufheben.  
Die Krone stets auf die Normalposition stellen. Die Schraubkrone stets verschließen.

Kennzeichnung auf dem Gehäuseboden	 Waschen, Regen, Spritzer	 Duschen		 Baden	 Schwimmen	 Tauchen ohne Ausrüstung
keine	nein	nein		nein	nein	nein
waterresistant 3 bar	ja	nein		nein	nein	nein
waterresistant 5 bar	ja	nein		ja	nein	nein
waterresistant 10 bar	ja	ja		ja	ja	nein
waterresistant 20/30 bar	ja	ja		ja	ja	ja

**2. Temperaturschwankungen vermeiden**

Vermeiden Sie es, Ihre Uhr im direkten Sonnenlicht oder an sehr warmen oder kalten Orten längere Zeit liegen zu lassen.

**3. Feuchte Umgebung vermeiden**

Die Knöpfe bzw. Krone nicht bedienen, wenn die Uhr nass oder feucht ist.

**4. Starke Schläge vermeiden**

Ihre Uhr widersteht allen Stößen, die im normalen-Gebrauch oder bei sportlichen Aktivitäten auftreten. Vermeiden Sie es aber, Ihre Uhr auf den Boden fallen zu lassen oder sie anderweitig übermäßigen Stößen auszusetzen. Schlag oder Fall kann die Wasserdichtigkeit aufheben.

**5. Vermeiden Sie starke Magnetfelder**

Halten Sie Ihre Uhr dem unmittelbaren Einflussbereich starker Magnetfelder fern. Im Allgemeinen

wird die Funktion Ihrer Uhr nicht beeinflusst durch Magnetfelder von Haushalts-, Fernseh- oder Stereogeräten.

**6. Vermeiden Sie Chemikalien, Lösungsmittel und Gase**

Tragen Sie Ihre Uhr nicht in der Nähe starker Chemikalien, Lösungsmitteln oder schädlicher Gase. Wenn Ihre Uhr mit Benzinstoffen, mit Farbverdünnern, Alkoholen, Kosmetiksprays, Nagellacken, Nagellackentfernern, Klebstoffen oder Farben und Entfärbungsmitteln in Berührung kommt, könnte eine Qualitätsverschlechterung oder Beschädigung des Gehäuses oder dessen Dichtungen, des Armbandes oder anderer Komponenten der Uhr auftreten.

**7. Halten Sie Ihre Uhr sauber**

Reiben Sie Wasserspuren und Feuchtigkeitsstellen auf dem Gehäuse, am Glas oder Armband mit einem weichen, sauberen Tuch ab.

Jeder Schmutz am Gehäuse oder am Armband könnte Hautausschlag in leichter Form verursachen. Ein Uhrenarmband wird durch Ablagerung von Schweiß und Staub leicht schmutzig, weil es ständig auf der Haut aufliegt. Sogar ein rostfreies oder goldplattiertes Armband könnte zu korrodieren beginnen, wenn es über längere Zeit nicht gereinigt worden ist.

**Milanaisebänder** können ihre besondere Flexibilität und Schönheit verlieren, wenn sie verschmutzt sind; sie sollten deshalb von Zeit zu Zeit gewaschen werden.

**Metallbänder** wäscht man mit einer Bürste in mildem, seifigem Wasser und trocknet sie mit einem weichen, saugfähigen Tuch ab und versichert sich, dass alles Wasser entfernt ist. Tragen Sie Sorge dafür, dass kein Wasser in das Innere der Uhr eindringt, wenn Sie das Armband waschen.

**Lederbänder** sollten nach regelmäßigem Gebrauch,

aus hygienischen Gründen, nach einem Jahr ersetzt werden.

**8. Periodische Inspektion**

Um die Uhr über lange Jahre im problemlosen Funktionszustand erhalten zu können, wird Ihnen empfohlen, die Uhr alle 2–3 Jahre überprüfen zu lassen.

**9. Vorsicht bei Kindern**

Uhrenkomponenten, speziell Uhrenbatterien, gehören nicht in Kinderhände. Uhrenbatterien enthalten Chemikalien. Sollte ein Kind eine Batterie verschlucken, konsultieren Sie bitte sofort einen Arzt.

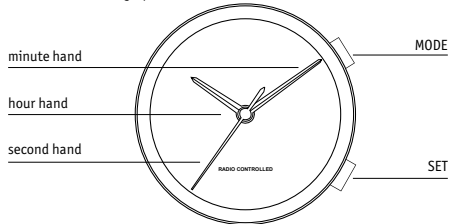
**10. Uhren und Batterien gehören nicht in den Hausmüll.**

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen gemäß den Bestimmungen der „Elektromagnetischen Verträglichkeit - EMV“ (EU-Richtlinie 89/336/EWG).



## Ladies Radio Controlled watch without Display (W 314 E)

Names and functions of the single parts



### 1. Setting the time

Look for a place with good conditions for reception (for example a window) of the radio signal of the official German transmitter DCF77. The transmitter is in the vicinity of Frankfurt/Main and transmits via long wave 77.5 kHz within a radius of approx 1,500 km.

#### Attention:

*Your watch receives the radio signal during normal use by means of an inbuilt antenna. The time will be synchronized automatically once a day through the radio signal and the grid differences will be corrected independently. If the signal cannot be received at a given time, your watch continues to run with the precision quartz movement till a signal can be received again.*

*Upon purchasing your watch it will normally already show the correct time. In this case no further adjustments are necessary.*

## 2. Initial Setup

(important for correct setting of a radio-controlled watch)

Due to heavy shocks or magnetic fields the hand position may differ from the internally saved radio time. The initial setup serves to resynchronise the hands with the internally saved radio time.

- Press and hold **SET** and **MODE** for 5 seconds. All hand will stop now at 12:00.
- If all hands do not come to a stop at 12:00, press **SET** or **MODE** to adjust

them.

**MODE:** hands turn clockwise.

**SET:** hands turn counter clockwise.

For a faster forward, press **MODE** or **SET** longer than 4 seconds.

- If all hands are at 12 o'clock, press **MODE** and **SET** simultaneously to search the signal.

The initial setting is now complete. The watch should now receive the radio signal and set itself to the correct time.

## 3. Checking Radio Reception

The radio clock will attempt to receive the DCF77 radio-control signal every day between 3:00 am and 4:00 am. However, interference with reception might occur due to thunderstorms or electrical disturbance.

- Press **MODE**.
- If the second hand rotates to 12:00, the reception attempt was successful.
- If the second hand rotates to 6:00, the reception attempt was not successful.

- In both cases the watch shows after a few seconds the saved radio time.

## 4. Manual Reception Control

A manual call for the transmitter is always possible, but might fail due to bad weather conditions or electronic devices in the vicinity.

- Press **MODE** and hold for 5 seconds.
- The second hand now turns to 11:00 o'clock. Thus, the Transmitter call starts and the time will be updated.

## 5. Time Zone Setting

If you are leaving the Central European Standard Time (GMT+1) or the Central European Summer Time (GMT+2) zone, the local time must be changed as follows:

- Press **SET** for 5 seconds, now the second hand stops.

Adjustment of the hands:

- Press **MODE** and hold for 5 seconds to set the time exactly 1 hour forward. Repeat this step until the correct time

is shown.

- For an exactly adjustment of the second hand, press **MODE** shortly.
- Press **SET** and hold for 5 seconds to set the time exactly 1 hour backwards. Repeat this step until the correct time is shown.
- For an exactly adjustment of the second hand, press **SET** shortly.

When the correct time is set, press **MODE** + **SET** at the same time.

To return to radio-controlled operation, execute **point 4 (Manual Reception Control)**.

## 6. Settings after a battery change

battery type:

- Ladies model (W314E): Lithium cell CR1616

After battery change:

- Press and hold **SET** and **MODE** for 5 seconds. All hand will stop now at 12:00.
- If all hands do not come to a stop at 12:00, press **SET** or **MODE** to adjust them.

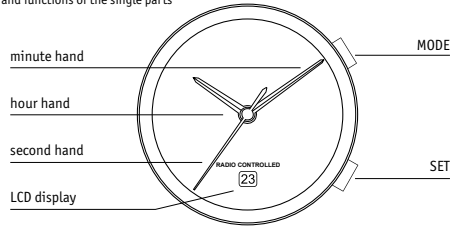


- For a faster forward, press **MODE** or **SET** longer than 4 seconds
- If all hands are at 12 o'clock, press **MODE** and **SET** simultaneously to search the signal.

The setting is now complete. The watch should now receive the radio signal and set itself to the correct time.

### Ladies and Gents Radio Controlled watch with Display (W 314 and W 324)

Names and functions of the single parts



## 1. Setting the time

Look for a place with good conditions for reception (for example a window) of the radio signal of the official German transmitter DCF77. The transmitter is in the vicinity of Frankfurt/Main and transmits via long wave 77.5 kHz within a radius of approx 1,500 km.

### Attention:

*Your watch receives the radio signal during normal use by means of an inbuilt antenna. The time will be synchronized automatically once a day through the radio signal and the grid differences will be corrected independently. If the signal cannot be received at a given time, then your watch continues to run with the precision quartz movement till a signal can be received again.*

*Upon purchasing your watch it will normally already show the correct time. In this case no further adjustments are necessary.*

## 2. Initial Setup

**(important for correct setting of radio-controlled watch)**

Due to heavy shocks or magnetic fields the hand position may differ from the internally saved radio time. The initial setup serves to resynchronise the hands with the internally saved radio time.

- Press and hold **SET** and **MODE** for 5 seconds. The second hand stops and the display shows HP
- Now press and hold **MODE** until the second hand starts to rotate.

- Wait until the second hand is just before twelve, the minute hand at twelve, and the hour hand at any hour.
- Press **MODE** again to stop the pointer.
- Press **MODE** step by step to set the second hand to exactly twelve o'clock. Now the seconds and the minute hand should be at twelve o'clock and the hour hand at any full hour.
- Press **SET**. The LCD display shows a flashing numeral.

- Press **MODE** until the LCD display shows 12:00.
- Press **SET**.

The initial setting is now complete. The watch should now receive the radio signal and set itself to the correct time.

### 3. Checking Radio Reception

The radio clock will attempt to receive the DCF77 radio-control signal every night. However, interference with reception

might occur due to thunderstorms or electrical disturbance. The antenna icon on the LCD will be on if the reception is successful.

- Press **SET**.
- If the second hand rotates to 12:00, the reception attempt was successful.
- If the second hand rotates to 6:00, the reception attempt was not successful.
- In both cases the LCD display shows the remaining seconds running down and the watch returns to the

saved radio time.

### 4. Manual Reception Control

A manual call for the transmitter is always possible, but might fail due to bad weather conditions or electronic devices in the vicinity.

- Press **MODE** and hold for 5 seconds.
- The LCD display shows the signal reception.

### 5. Setting of LCD Display

The LCD display can show either the date, day of week or second.

- Press **MODE** to choose the desired option.

## 6. Language of Index in LCD Display

The displayed information is either in German or English.

- Press **MODE** and hold until the day of week is set.
- Press **SET** and hold for 2 seconds until the display shows DE (German) or EN (English).
- Press **MODE** to choose.
- Press **SET** to store.

The day of week is now displayed in the chosen language.

## 7. Time Zone Setting

When travelling to a country that does not lie within the Central European Standard Time (GMT+1) or the Central European Summer Time (GMT+2), the local time may be changed as follows:

- When the LCD display shows the date, press **SET** and hold for 2 seconds.
- The LCD display shows H.R. for 3 seconds and then the internally saved hour.
- Press **MODE** stepwise to set the new

LCD displayed hour (24h).

- Press **SET** to store the settings.
- The LCD display now shows MIN for 3 seconds and then the internally saved minutes.
- If needed set the minutes by pressing **MODE** stepwise.
- Press **SET** to store the settings. The pointers will now adjust to the new local time.
- For returning to the Central European Time, please follow **point 1 (initialsetup)**.

## 8. Settings after a battery change

battery types:

- Ladies model (W314) CR1616
- Gents model (W324) CR2016

After the battery is changed, the display shows HP.

- Now press and hold **MODE** until the second hand starts to rotate. Wait until the second hand is just before twelve, the minute hand at twelve, and the hour hand at any hour.

Press **MODE** again to stop the pointer. Then press **MODE** step by step to set the second hand to exactly twelve o'clock. Now the seconds and the minute hand should be at twelve o'clock and the hour hand at any full hour.






- Press **SET**. The LCD display shows a flashing numeral.
- Press **MODE** until the LCD display shows 12:00.
- Press **SET**.

The setting is now complete. The watch should now receive the radio signal and set itself to the correct time.

## CARE INSTRUCTIONS

### 1. Water resistance

The test pressure of 3-20 bar refers to a pressure test of the watch in new condition. Blow or fall, may waive the compressive strength.

Marking on the backside of the case	 Washing, rain, splashes	 Shower		 Bath	 Swimming	 Diving without equipment
none	no	no		no	no	no
waterresistant 3 bar	yes	no		no	no	no
waterresistant 5 bar	yes	no		yes	no	no
waterresistant 10 bar	yes	yes		yes	yes	no
waterresistant 20/30 bar	yes	yes		yes	yes	yes

**2. Avoid temperature fluctuations**

Please avoid leaving your watch in direct sunlight, at very warm or cold locations for long periods.

**3. Avoid damp environments**

Do not use the buttons if the watch is wet or damp.

**4. Avoid heavy impacts**

This watch is able to withstand all impacts that occur during normal use. However, you should avoid dropping your watch on the ground or exposing it to excessive shocks in other ways. Improper treatment of your watch can suspend the waterresistance.

**5. Avoid strong magnetic fields**

Keep your watch out of the immediate area of strong magnetic fields. In general however, the function of your watch is not impaired by the magnetic fields emitted by domestic appliances, TV sets or stereo equipment.

**6. Avoid strong chemicals, solvents and gases**

Do not wear your watch in the vicinity of strong chemicals, solvents or noxious gases. If your watch comes into contact with substances containing petrols, paint thinners, alcohols, cosmetic sprays, nail varnishes, nail varnish removers, adhesives, paints or paint strippers, this could impair the quality of or damage the case, strap, bracelet or other components of the watch.

**7. Keep your watch clean**

Use a soft, clean cloth to wipe off all traces of water and moisture on the case, glass, strap or bracelet. Dirt of any type on the case, strap or bracelet could result in slight skin rashes. A watch bracelet or strap accumulates dirt to do perperation and contact with the skin. Even a stainless steel or gold-plated brace

let could start to corrode if it is not cleaned for long periods. Woven straps may loose their special flexibility and become less attractive if they are soiled. They should therefore be washed from time to time. Metal bracelets should normally be washed with a brush in mild, soapy water and dried with a soft, absorbent cloth. After doing this, ensure that all water has been removed. Please ensure that no water penetrates the inside of the watch when you wash the strap or bracelet.

**8. Periodic inspection**

We advise you to have the watch inspected every 2 to 3 years in order to maintain it in perfect working order for many years.

**9.** Be sure to keep batteries and parts of the watch out of reach of infants and small children. Should accidental ingestion occur, consult a doctor at once.

**10.** Watches and batteries are not to be disposed of in the waste bin.

This product is in conformity with the provisions of Directive „Electromagnetic compatibility - EMC“ (EU-No. 89/336/EEC).



Die **NOVA TEMPORA Uhren und Schmuck GmbH** gewährt für die einwandfreie Funktion dieser DUGENA Uhr 36 Monate Garantie ab Kaufdatum gemäß nachfolgenden Bestimmungen. Innerhalb dieser Frist werden Material- und Fabrikationsmängel kostenlos behoben. Sollte dies nach unserer Auffassung nicht möglich oder unwirtschaftlich sein, so leisten wir Ersatz in Form eines gleichen oder ähnlichen Modells nach unserer Wahl. Diese Garantie umfasst das Uhrwerk, Zeiger und Zifferblatt.

Mängel, die durch normale Alterung oder Abnutzung, durch unsachgemäße Behand-

lung, Nichteinhaltung der Bedienungsanleitung oder Überbeanspruchung entstehen (z.B. durch Stöße, Brüche, Herunterfallen) sind von der Garantie ausgeschlossen, ebenso wie Verschleißteile (z.B. Armband, Batterie, Krone und Glas).

Die Höhe jeglicher Ersatzleistung ist beschränkt auf den Kaufpreis der Uhr. Eine Haftung für Neben- und Folgeschäden ist ausgeschlossen.

Die Garantie erlischt, wenn Wartung oder Reparatur der Uhr nicht durch NOVA TEMPORA oder einen durch NOVA TEMPORA autori-

sierten Fachbetrieb durchgeführt werden. Die Inanspruchnahme der Garantie setzt voraus, dass der von einem autorisierten DUGENA Fachhändler vollständig und korrekt ausgefüllte Garantieschein vorgelegt wird. Bei Inanspruchnahme bringen Sie die Uhr bitte zusammen mit Ihrem Kaufbeleg und dem ordnungsgemäß ausgefüllten Garantieschein zu einem autorisierten DUGENA-Fachhändler, nach Möglichkeit zu dem Händler, bei dem die Uhr gekauft wurde. Die Einsendung erfolgt auf Risiko des Absenders. Die Rechte, die dem Käufer in dieser Garantie gewährt werden, stehen ihm zusätzlich zu seinen gesetzlichen Gewähr-

leistungsrechten zu, die er für einen Zeitraum von 2 (zwei) Jahren ab Übergabe gegen den Verkäufer der Uhr hat.

#### **Beschränkte Garantie**

Diese beschränkte Garantie gilt nur für Käufer, die das Produkt von einem autorisierten Händler oder Reseller in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union erworben haben. Die Rechte, die dem Käufer in dieser Garantie gewährt werden, stehen ihm zusätzlich zu seinen gesetzlichen Gewährleistungsrechten zu, die er nach dem Recht des Landes, in dem er das Produkt erworben hat (in der EU für einen Zeitraum von 2 (zwei) Jahren ab Übergabe) gegen den Verkäufer der Uhr hat.



**Warranty**

Your DUGENA watch is warranted by NOVA TEMPORA Uhren und Schmuck GmbH for a period of 36 months since the date of purchase. During the warranty period all defects in material or workmanship will be removed without charge. To the extent that we, NOVA TEMPORA Uhren und Schmuck GmbH, at our sole discretion, consider that repair is not practicable or inefficient, our obligation and options under this warranty are limited solely to replacing the watch with the same style or a style of comparable value. This warranty includes the movement, hands and dial.

Defects caused by improper handling, incorrect

use or natural wear (for example, by impacts, breaks, falling down) are excluded from the warranty. This warranty does not comprise bracelet/strap, crown and glass.

The amount of any compensation is limited to the purchase price of the watch. Liability for incidental and consequential damages is excluded.

The warranty lapses if service and repair of the watch is not performed by NOVA TEMPORA or a specialist authorized by NOVA TEMPORA.

To make use guarantee requires that you have to present the warranty certificate, which has been

filled out completely and correctly by an authorized DUGENA dealer. The amount of any compensation is limited to the purchase price of the watch. Liability for incidental and consequential damages is excluded.

The warranty lapses if service and repair of the watch is not performed by NOVA TEMPORA or a specialist authorized by NOVA TEMPORA.

In case of warranty please contact an authorized Dugena-dealer, preferably the retailer shop from which your watch has been purchased, by submission of watch together with the invoice and the properly filled in warranty-card. Shipment is at your own risk.

The rights granted to the customer in this warranty are in addition to the warranty deed for a period of two (2) years from delivery to the seller of the watch.

**Limited Warranty**

This limited warranty applies only to customers who have purchased the product from an authorized dealer or reseller in a Member State of the European Union. The rights granted to the customer in this warranty are in addition to the warranty deed under the law of the country in which he purchased the product (in the EU for a period of two (2) years after delivery) against the seller of the watch.

Ref.-Nr.  
Ref.-No.

Verkaufsdatum  
Date of Purchase



Garantie-Marke  
Warranty-Stamp

DUGENA Fachgeschäft / DUGENA Shop

A large, empty rectangular box with a thin black border, intended for a signature or stamp from the DUGENA Fachgeschäft / DUGENA Shop.



NOVA TEMPORA Uhren und Schmuck GmbH  
Saarstr. 9 · 55590 Meisenheim · Deutschland  
info@novatempora.de · www.dugena.de

1777350